



Vielfachaster, Vielfachschalter, Quittierschalter, Steuerquittierschalter

3SV4, 3SV5

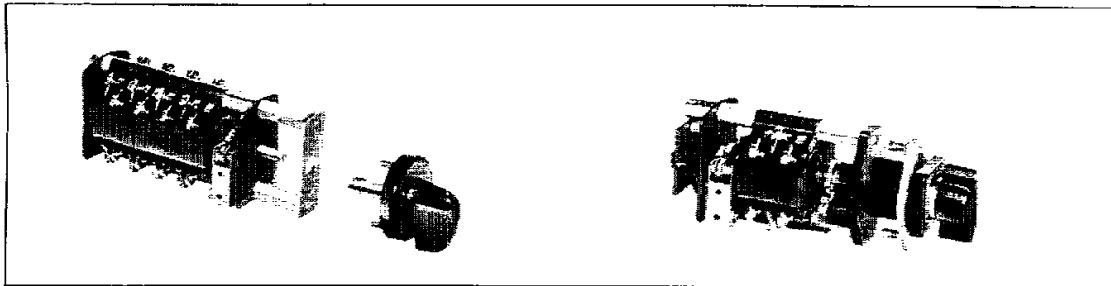
Carl-Bosch-Straße 8
D-49525 Lengerich, Germany
Telefon: +49/5481/9385-0
Telefax: +49/5481/9385-12
Internet: <http://www.meyle.de>
E-mail: sales@meyle.de

Maintained/momentary-contact control switches, discrepancy switches, control discrepancy switches

Commutateurs à action momentanée ou permanente,
commutateurs d'acquiescement, commutateurs de commande à acquiescement

Pulsador múltiple, interruptor múltiple, interruptor de acuse de recibo, interruptor de mando y señalización

Betriebsanleitung/Operating Instructions



Deutsch

Dauerstrom I_{th2} 10 A
Nenn-Betriebsstrom $I_e/AC11$ 2 A, U_e 24-380 V~
 $I_e/DC11$ 2 A, U_e 24-440 V~

Nenn-Isolationsspannung U_i
Wechselstrom 380 V
Gleichstrom 440 V

bei 3SV5 kann durch Einfügen von Leerpaketen Y vor, zwischen und hinter die Schaltlampe zu 500 V bei Wechselstrom und 600 V bei Gleichstrom erreicht werden.

Kurzschlußschutz
Größter Nennstrom der Kurzschlußsicherung
NEOZED- und DIAZED-Schmelzeinsätze trägt
NH-Sicherungseinsätze 3NA1

Umgebungstemperatur -25 °C bis +70 °C
Schutzart nach DIN 40 050 und IEC 144 IP 43

Wanddicken
beim Einbau in Schalttafeln und Schaltschübe
Vielfachaster, Vielfachschalter 2 bis 4 mm
Vielfachaster mit Leuchtknobel 1,5 bis 20 mm
Quittierschalter, Steuerquittierschalter
Leiteranschluß (Schraubanschluß) 1 bis 2,5 mm²

Français

Courant permanent I_{th2} 10 A
Courant de service nominal $I_e/AC11$ 2 A, U_e 24-380 V~
 $I_e/DC11$ 2 A, U_e 24-440 V~

Tension nominale d'isolement U_i
courant alternatif 380 V
courant continu 440 V

sur le 3SV5, elle peut être portée à 500 V en alternatif et à 600 V en continu en intercalant des paquets vides Y devant, entre et derrière les blocs de contacts.

Protection contre les courts-circuits
Calibre maxi. du coupe-circuit
élément fusible lent NEOZED et DIAZED
catouche fusible B.T. HPC 3NA1

Température ambiante -25 °C à +70 °C
Degré de protection selon DIN 40 050 et CEI 144 IP 43

Épaisseurs de paroi
lors du montage sur tableau ou pupitre
commutateurs à action momentanée ou permanente 2 à 4 mm
commutateurs à action momentanée à manette 1,5 à 20 mm
lumineuse
commutateurs d'acquiescement et de commande à acquiescement

Section des conducteurs (raccordement sur bornes à vis) 1 à 2,5 mm²

English

Continuous current, I_{th2} 10 A
Rated operating current, $I_e/AC11$ 2 A, U_e : 24 to 380 V a.c.
 $I_e/DC11$ 2 A, U_e : 24 to 440 V d.c.

Rated insulation voltage, U_i
A.C. 380 V
D.C. 440 V

The 3SV5 switches can be modified for operation at 500 V a.c. and 600 V d.c. by inserting dummy elements Y ahead of, between and behind the switching elements.

Short-circuit protection
Maximum rating of back-up fuses:
NEOZED and DIAZED fuse plugs, time-lag 10 A
3NA1 HRC fuse-links 10 A

Ambient temperature range -25 °C to 70 °C
Degree of protection to DIN 40 050 and IEC 144 IP 43

Panel thicknesses
for installation of the switches in switchboards and consoles:
Maintained/momentary-contact, control switches 2 to 4 mm
Control switch with illuminated knob, discrepancy switch, control discrepancy switch 1.5 to 20 mm
Screwed connection 1 to 2.5 mm²

Español

Intensidad permanente I_{th2} 10 A
Intensidad nominal de servicio $I_e/AC11$ 2 A, U_e 24-380 V~
 $I_e/DC11$ 2 A, U_e 24-440 V~

Tensión nominal de aislamiento U_i
Corriente alterna 380 V
Corriente continua 440 V

En el tipo 3SV5, intercalando piezas inactivas Y por delante o detrás de los elementos de maniobra, o bien entre ellos, pueden conseguirse valores de 500 V, en corriente alterna, y 600 V en corriente continua.

Protección contra cortocircuito
Intensidad nominal máxima del fusible:
Cartuchos fusibles NEOZED y DIAZED lentos 10 A
Cartuchos fusibles NH, tipo 3NA1 10 A

Temperatura ambiente -25 °C hasta +70 °C
Clase de protección según DIN 40 050 e IEC 144 IP 43

Esesor de la pared en caso de montaje en cuadros y pupitres de maniobra
Pulsador múltiple, interruptor múltiple 2 a 4 mm
Pulsador múltiple con muetilla luminosa 1,5 a 20 mm
Interruptor de acuse de recibo, interruptor de mando y señalización

Conexión de conductores (por tornillos) de 1 a 2,5 mm²

Deutsch

Montage

- ① Viellichtaster, Viellochschalter
 - ② Steuerquittierschalter, Quittierschalter
 - Viellichtaster mit Leuchtknobel
 - ③ Knebelantrieb 3SX8 001-0AA
 - ④ Steckknebelantrieb (Antriebs-element 3SX8 061-0AL)
 - ⑤ Spezial-Schraubenschlüssel 3SX8 830
 - ⑥ Glühlampe 3SX7 001, 3SX7 008
 - ⑦ Lampengreifer 3SX7 011
 - ⑧ Vorwiderstand 3SX7 026 3SX7 050
 - ⑨ Einbauraster
- Maße in Millimetern
 ⑩ 8. und 9. Stelle der Bestell-Nr.
 ⑪ Gesamtanzahl der Schaltelemente

Français

Montage

- ① Commutateur à action momentanée ou permanente
 - ② Commutateur de commande à acquittement, commutateur d'acquiescement
 - Commutateur à action momentanée à manette lumineuse
 - ③ Tête de commande à manette 3SX8 001-0AA
 - ④ Tête de commande à manette amovible (élément de commande 3SX8 061-0AL)
 - ⑤ Tournevis spécial 3SX8 830
 - ⑥ Lampe à incandescence 3SX7 001, 3SX7 008
 - ⑦ Extracteur de lampe 3SX7 011
 - ⑧ Résistance série 3SX7 026 3SX7 050
 - ⑨ Grille de montage
- Cotes en millimètres
 ⑩ 8ème et 9ème position du n° de référence
 ⑪ Nombre total de blocs de contacts

English

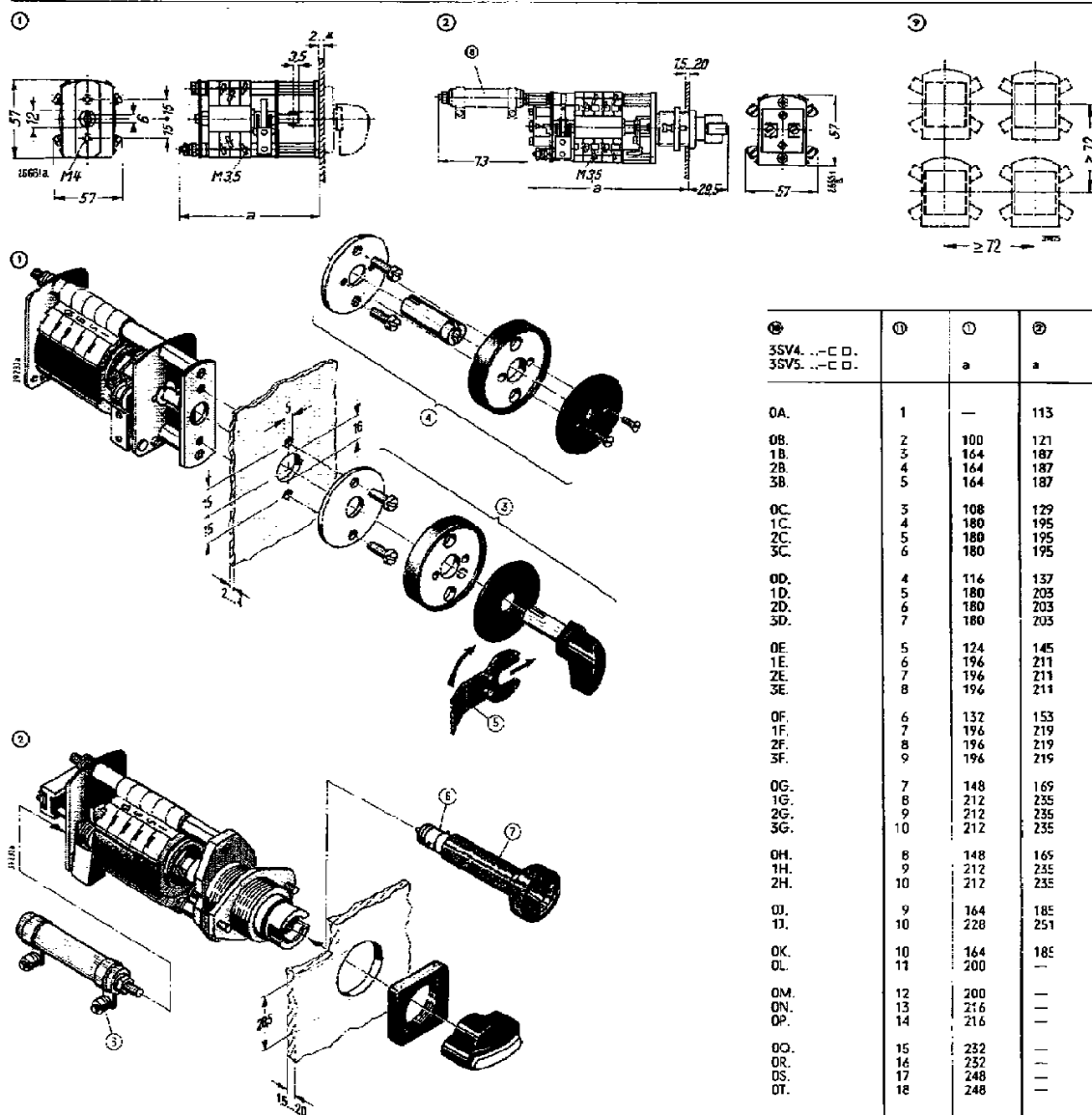
Installation

- ① Maintained/momentary-contact control switches
 - ② Control discrepancy switch, discrepancy switch, momentary-contact control switch with illuminated knob
 - ③ Knob assembly, 3SX8 001-0AA
 - ④ Detachable knob assembly (actuating element, 3SX8 061-0AL)
 - ⑤ Special spanner, 3SX8 830
 - ⑥ Incandescent lamp, 3SX7 001, 3SX7 008
 - ⑦ Lamp grip, 3SX7 011
 - ⑧ Series resistor, 3SX7 026 3SX7 050
 - ⑨ Mounting grid
- Dimensions in millimeters
 ⑩ 8th and 9th positions of the Order No.
 ⑪ Total number of switching elements

Español

Montaje

- ① Pulsador múltiple, interruptor múltiple
 - ② Interruptor de mando y señalización, interruptor de acuse de recibo
 - pulsador múltiple con muletilla luminosa
 - ③ Accionamiento de muletilla 3SX8 001-0AA
 - ④ Accionamiento de muletilla encajable (elemento de accionamiento 3SX8 061-0AL)
 - ⑤ Llave especial de boca fija 3SX8 830
 - ⑥ Lámpara de incandescencia 3SX7 001, 3SX7 008
 - ⑦ Extractor de lámparas 3SX7 011
 - ⑧ Resistencia en serie 3SX7 026 3SX7 050
 - ⑨ Plantilla para montaje
- Medidas en milímetros
 ⑩ 8a. y 9a. posición del N.º de pedido
 ⑪ Cantidad total de elementos de maniobra



Deutsch

Steuerschalter mit Abwicklung nach Wahl 3SV5

- ⑫ Schaltweg
- ⑬ Schaltstückanordnung
- ⑭ Schleppschaufel, Schaltweg

Sämtliche Darstellungen von der Antriebsseite aus gesehen. Klemmenbezeichnung entsprechend den Steuerschaltern mit fester Abwicklung.

Schaltweg und Schaltstückanordnungen ergeben sich aus der Bestellangabe: 3SV5 ... Z/Kennbuchstabe der Schaltstückanordnungen

|| Kennzahl des Schaltweges

Français

Commutateur à cycle libre 3SV5

- ⑫ Symboles de manœuvre
- ⑬ Symboles des blocs de contacts
- ⑭ Bloc à contacts maintenus

Tous les symboles sont représentés vus du côté commande. Le repérage des bornes correspond à celui des commutateurs à cycle imposé.

Les symboles de manœuvre et les blocs de contacts ressortent du n° de référence:

3SV5 ... Z/lettres repères des symboles de blocs de contacts

|| chiffre repère du symbole de manœuvre

English

Control switches with contact arrangement to suit, 3SV5

- ⑫ Switching action
- ⑬ Contact arrangement
- ⑭ Drag-type switching element, switching action

All the switching positions etc. are as seen from the front. The terminal designations are as for the control switches with fixed contact arrangement.

The switching action and contact arrangements have to be stated in the order:

3SV5 ... Z/Identification letter for the contact arrangements

|| Code figure for the switching action

Español

Interruptores de mando con programa de contactos discrecional, 3SV5

- ⑫ Recorrido de maniobra
- ⑬ Disposición de los contactos
- ⑭ Elemento de arrastre, recorrido de maniobra

Las ilustraciones se representan desde el lado de accionamiento. La designación de los bornes corresponde a los interruptores de mando con programa fijo de contactos.

El recorrido de maniobra y las disposiciones de los contactos resultan de los datos indicados en el pedido:

3SV5 ... Z/Letra característica de las disposiciones de los contactos

|| Cifra característica del recorrido de maniobra

⑫ 01-15

	01	02	03	04	05	06	07	08	10	11	12	13	14	15	16
⑫															

	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q	R	S	T	U	V	W
⑬																					

⑫ 17-22

	17	18	20	21	22
⑫					

	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q
⑬															

⑫ 23-28

	23	24	25	26	27	28
⑫						

	A	B	C	D	E	F	G	H
⑬								

⑫ 30-32

	30	31	32
⑫			

	A	B	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q	R	S	T	U	V	W
⑬																			

⑫ 01, 30

	01	30
⑫		

	X	X
⑬		

Deutsch

Steuerschalter mit fester Abwicklung 3SV4

Alle Darstellungen von der Antriebsseite aus gesehen

- ⑤ Vielfachschalter
- ⑥ Vielfachschalter
- ⑦ Vielfachschalter mit Leuchtknebel
- ⑧ Quittierschalter
- ⑨ Steuerquittierschalter

Die Klemmenbezeichnung ist fortlaufend von 1 bis max. 72. Die Numerierung beginnt bei Betrachtung des Schalters vom Antrieb aus links oben und läuft bei den einzelnen Schaltelementen im Uhrzeigersinn.

Français

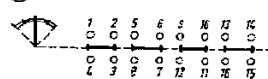
Commutateur à cycle imposé 3SV4

Tous les symboles sont représentés vus du côté commande.

- ⑤ Commutateur à action momentanée
- ⑥ Commutateur à action permanente
- ⑦ Commutateur à action momentanée à manette lumineuse
- ⑧ Commutateur d'acquiescement
- ⑨ Commutateur de commande à acquiescement

Les bornes sont numérotées en suivant de 1 à 72. En regardant le commutateur de face, la numérotation commence en haut à gauche et continue dans le sens horaire pour les différents blocs de contacts.

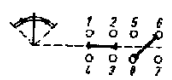
⑬



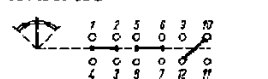
3SV40 01-0BA

3SV40 01-0CA

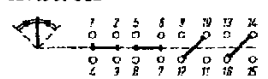
3SV40 01-0DA



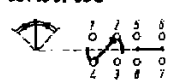
3SV40 01-0BC



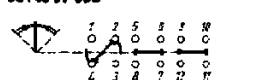
3SV40 01-0CD



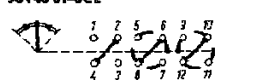
3SV40 01-0DC



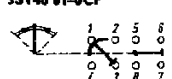
3SV40 01-0DD



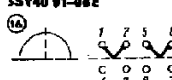
3SV40 01-0DE



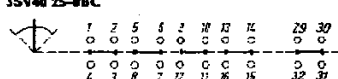
3SV40 01-0DF



3SV40 01-0DG



3SV40 25-0BC

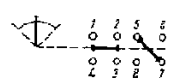


3SV40 04-0BA

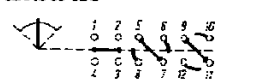
3SV40 04-0CA

3SV40 04-0DA

3SV40 04-0HA



3SV40 04-0BC



3SV40 04-0CC

English

Control switches with fixed contact arrangement, 3SV4

All the switching positions etc. are as seen from the front

- ⑤ Momentary-contact control switch
- ⑥ Maintained-contact control switch
- ⑦ Momentary-contact control switch with illuminated knob
- ⑧ Discrepancy switch
- ⑨ Control discrepancy switch

The terminals are numbered in consecutive order from 1 to 72 max. The numbering starts at the top left (viewing the switch from the front) and continues in a clock-wise direction for the various switching elements

Español

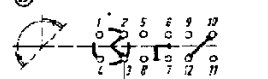
Interruptores de mando con programa fijo de contactos, 3SV4

Las ilustraciones se representan desde el lado de accionamiento

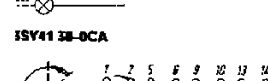
- ⑤ Pulsador múltiple
- ⑥ Interruptor múltiple
- ⑦ Pulsador múltiple con muletilla luminosa
- ⑧ Interruptor de acuse de recibo
- ⑨ Interruptor de mando y señalización

Designación consecutiva de los bornes, desde 1 hasta 72, como máximo. La numeración comienza arriba a la izquierda, mirando el interruptor desde el accionamiento, y continúa, en el sentido de las agujas del reloj, en los distintos elementos de maniobra.

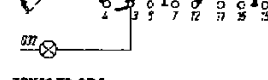
⑭



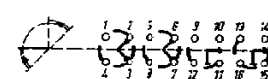
3SV41 30-0CA



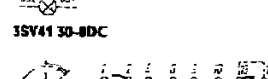
3SV41 30-0DA



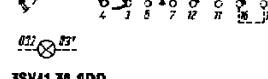
3SV41 30-0BA



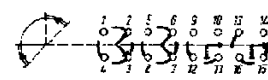
3SV41 30-0BC



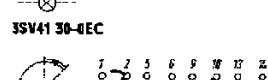
3SV41 30-0DD



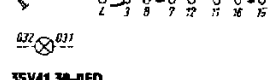
3SV41 30-0DE



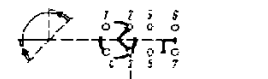
3SV41 30-0DF



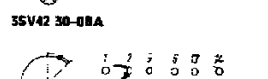
3SV41 30-0DG



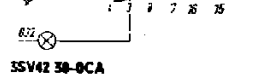
3SV41 30-0BA



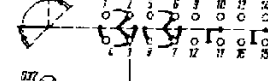
3SV41 30-0BC



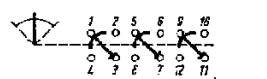
3SV41 30-0CC



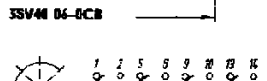
3SV41 30-0CA



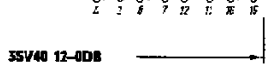
3SV41 30-0CC



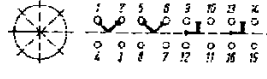
3SV40 04-0CB



3SV40 12-0DB

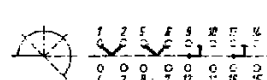


3SV40 12-0DB

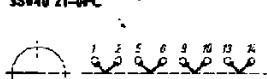


3SV40 17-0HA

3SV40 17-0HA



3SV40 21-0FC



3SV40 25-0BA

3SV40 25-0CA

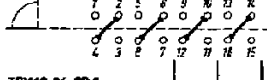
3SV40 25-0DA

3SV40 25-0HA

3SV40 25-0FA

3SV40 25-0HA

6 Schaltelemente*



3SV40 26-0BA

3SV40 26-0CA

3SV40 26-0DA

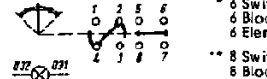
3SV40 26-0HA

3SV40 26-0FA

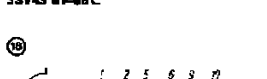
3SV40 26-0HA

6 Schaltelemente*

8 Schaltelemente**



3SV43 01-0BC



3SV42 26-0BA

3SV42 26-0CA

3SV42 26-0HA

3SV42 26-0CA

- * 6 Switching elements
- * 6 Blocs de contacts
- * 6 Elementos de maniobra

- ** 8 Switching elements
- ** 8 Blocs de contacts
- ** 8 Elementos de maniobra